

# Los Otros Dreamers

ANDERSON, Jill; SOLIS, Nin. *Los Otros Dreamers*. Mexico City, Mexico: Offset Santiago, 2014. (Disponível em: <<http://www.losotrosdreamersthebook.com/the-project-1/>>. Acesso em: 11 mai. 2018)

Por *Patrícia Nabuco Martuscelli*

Os chamados *Dreamers* (sonhadores) ou jovens imigrantes indocumentados que chegaram aos Estados Unidos da América (EUA) quando crianças e cresceram no país têm aparecido no discurso político norte-americano há pelo menos uma década. Defendendo que esses jovens contribuem para o país por meio de seu estudo e serviço militar e que são americanos em todos os aspectos menos no papel, o então presidente Barack Obama criou, em 2012, o Programa *Deferred Action for Childhood Arrivals* (DACA) garantindo um alívio temporário sem possibilidade de cidadania para pessoas menores de 31 anos em 15 de junho de 2012 que tenham chegado aos EUA antes de completarem 16 anos de idade. Contudo, o atual presidente Donald Trump cancelou o programa em setembro de 2017, dando como prazo 05 de março de 2018. Uma Corte de Columbia cancelou a situação de modo que pessoas que possuam o DACA possam renovar sua aplicação. Contudo, essa continuação do programa é temporária e decisões judiciais podem mudar o destino de cerca de 690.000 jovens indocumentados que vivem em território norte-americano (ZONG et al, 2017).

É nesse contexto que se insere o projeto da pesquisadora Jill Anderson e da fotógrafa Nin Solis. O livro *Los Otros Dreamers* (2014) traz uma nova visão sobre a situação dessa população migrante a partir de 26 testemunhos de jovens retornados ou deportados para o México, ou seja, *dreamers* que estão do outro lado da fronteira. O que conecta as 26 histórias é o fato de esses jovens terem imigrado para os EUA quando crianças, terem crescido em solo norte-americano e decidido ou sido forçados a retornarem para seu país de nascimento. Esses homens e mulheres por meio de narrativas escritas em inglês, espanhol ou uma mistura dos dois idiomas contam suas histórias, suas expectativas e como estão lidando com a adaptação no México. Alguns não se sentiam integrados nos EUA e/ou não queriam mais ser taxados como indocumentados e foram buscar se encontrar no México, porém lá também são tratados como “estrangeiros”. Outros foram deportados sem terem tempo de se preparem e encontram-se separados de seus familiares sem saber quando voltarão a vê-los. Esses descrevem o procedimento da deportação, o fato de serem “abandonados” do outro lado da fronteira sem nenhum apoio. Esses outros *Dreamers* narram desafios principalmente envolvendo documentação para comprovar que frequentaram a escola nos EUA, para falar espanhol e para encontrar um trabalho. Cada uma

dos testemunhos, que variam em tamanho e estilo, são complementadas pelas fotos de Nin Solis que mostram os imigrantes e lugares que são familiares para eles como suas casas no México ou universidades (quando esses conseguem continuar os estudos em instituições mexicanas). As fotos por si só contam uma história de esperança, fé e expectativas em relação ao futuro.

O trabalho de edição extremamente cuidadoso permite dar voz para os sujeitos da imigração que estão de volta a um país do qual eles não se sentem partes, o que mostra que nunca se retorna para o mesmo lugar dado que as pessoas mudam. Além do cuidado na edição, o livro traz todo o conteúdo em espanhol e inglês permitindo que seja acessível para a população imigrante nos EUA e no México. Outro mérito da obra é seu acesso aberto, de modo que os interessados podem ler os relatos na página do próprio projeto. Para aqueles que quiserem uma cópia física, é possível adquiri-la online. Infelizmente alguns dos 26 relatos são mais curtos do que o leitor gostaria, mas isso decorre do quanto os próprios agentes estavam dispostos a compartilhar sobre experiências muito pessoais. Algumas histórias trazem esperança sobre um novo começo, outras a angústia de quem não se sente pertencente nem lá e nem aqui e algumas tristezas por separações de pessoas em uma das fronteiras mais militarizadas do mundo.

Dar voz a uma população silenciada e retornada após um percurso migratório (que na verdade está realizando um novo percurso imigratório) por meio de ensaios e fotos fazem de *Los otros Dreamers* um livro que deveria ser lido por todos os estudiosos do tema da migração (especialmente aqueles curiosos sobre o tema do Retorno) e por todas as pessoas interessadas na experiência humana da migração. Por fim, ainda que não academicamente, os testemunhos presentes no livro levantam questões sobre o que significa o retorno, qual a diferença de país de origem e país de destino e o dilema de milhares de crianças que nasceram em outros países e cresceram nos EUA, mas não se sentem pertencentes a nenhum dos dois.

## REFERÊNCIAS:

ZONG, Jie et al. A Profile of Current DACA Recipients by Education, Industry, and Occupation. **Migration Policy Institute, November, 2017**. Disponível em: <<https://www.migrationpolicy.org/research/profile-current-daca-recipients-education-industry-and-occupation>>. Acesso em: 11 mai. 2018.